

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**ERIN DUFFY**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA**  
**ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**MAY/MAYO 19 & 20, 2012**

**THE  
ASCENSION  
  
OF  
THE  
LORD**



**LA  
ASCENSIÓN  
  
DEL  
SEÑOR**

**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:**  
**MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.**  
**FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.**

714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)  
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA****LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday/sábado—domingo  
05/12/12~05/13/12

**\$7,968.00**

**THANK YOU! ¡GRACIAS!**

**INTENCIONES PARA LA MISA****MASS INTENTIONS****Saturday/sábado, May/mayo 19, 2012**

5:00 p.m. †Ernestina Medrano

7:00 p.m. Jessica Castro

**Sunday/domingo, May/mayo 20, 2012**

8:30 a.m. †Eustaquio Tabanas

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 p.m. †Félix Avila

2:30 p.m. Thinh Family Intentions

5:00 p.m. Confirmandi

**Monday/lunes, May/mayo 14, 2012**

8:00 a.m. †Ralph Bradfield

**Tuesday/martes, May/mayo 15, 2012**

5:45 p.m. †Estrella Still

**Wed./miércoles, May/mayo 16, 2012**

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

**Friday/viernes, May/mayo 18, 2012**

8:00 a.m. †Anna Mai Thi Bao

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**

**Para Intenciones de la Misa LLAME:**

**714-444-1500.**

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: Hch 19:1-8; Jn 16:29-33  
Martes: Hch 20:17-27; Jn 17:1-11a  
Miércoles: Hch 20:28-38; Jn 17:11b-19  
Jueves: Hch 22:30; 23:6-11; Jn 17:20-26  
Viernes: Hch 25:13b-21; Jn 21:15-19  
Sábado: Hch 28:16-20, 30-31; Jn 21:20-25  
Domingo: Vigilia: Gén 11:1-9 o Ex 19:3-8a,  
16-20 o Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5;  
Sal 104 (103); Rom 8:22-27; Jn 7:37-39  
Día: Hch 2:1-11; Sal 104 (103);  
1 Cor 12:3b-7, 12-13 o Gal 5:16-25;  
Jn 20:19-23 o Jn 15: 26-27; 16:12-15

**PERSEVERANCE**

Life would be so much easier if Jesus were still walking the earth. Think of the benefits. We would have proof that he lived, died, and rose again. We really could get an answer to “What would Jesus do?” But think of the temptations: “Lord, find me a job.” “Please cure my friend.” We might neglect responsibilities to be with him. Jesus commanded his disciples to proclaim the Good News. He promised the Holy Spirit’s power to help them persevere and do extraordinary things in his name. Then he returned to his place at God’s right hand. At our baptism, we received the same power from on high as the disciples, and were “clothed in Christ.” For us to persevere as followers of Jesus we continually need the power of the Holy Spirit. Let us set aside time each day, as the first disciples did, to pray as we approach Pentecost.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**PERSEVERANCIA**

*La vida sería mucho más fácil si Jesús todavía estuviera aquí en la tierra. Piensa en los beneficios que eso traería. Tendríamos prueba de que él vivió, murió y resucitó. Tendríamos una respuesta cada vez que nos preguntáramos, “¿Qué es lo que haría Jesús?” Pero piensa en las tentaciones: “Señor, encuéntrame empleo”. “Por favor cura a mi amigo”. Desatenderíamos nuestras responsabilidades para estar con él. Jesús le encomendó a sus discípulos proclamar la Buena Nueva, y les prometió que el poder del Espíritu Santo les ayudaría a perseverar y a hacer cosas extraordinarias en su nombre. Entonces regresó a tomar su lugar a la derecha de Dios Padre. En nuestro bautismo recibimos el mismo poder de lo alto que recibieron los discípulos y fuimos “revestidos de Cristo”. Para poder perseverar como discípulos de Jesús necesitamos continuamente el poder del Espíritu Santo. Igual que los primeros discípulos dediquemos todos los días un tiempo para orar a fin de que podamos siempre estar abiertos al poder del Espíritu Santo.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS**

Domingo: La Ascensión el Señor  
 Lunes: St. Cristóbal Magallanes y compañeros  
 Martes: Santa Rita de Casia  
 Viernes: San Beda el Venerable; San Gregorio VII; Santa María Magdalena de Pazzi  
 Sábado: San Felipe Neri

**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**THE SIGNIFICANCE OF THE ASCENSION**

The theological unity, or perhaps even the temporal experience of the early community, made it seem that Jesus' resurrection and his ascension were inseparable aspects of a single mystery. Only in the later writings of Luke and John has further theological reflection helped the Christian community to distinguish different dimensions of the mystery. Liturgical tradition has followed the forty-day chronology formulated by Luke. We would miss the point, however, if we were to demand a precise historical chronology of events such as the Resurrection-Ascension that are primarily spiritual in nature and that clearly surpass the bounds of time and space as we know them.

What is important for us to grasp is the significance of the Ascension. For Luke, it is the decisive turning point that marks the end of Jesus' earthly ministry and the beginning of the disciples' Spirit-led ministry and thus the ministry of the whole church down to our own day.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Acts 19:1-8; Jn 16:29-33  
 Tuesday: Acts 20:17-27; Jn 17:1-11a  
 Wednesday: Acts 20:28-38; Jn 17:11b-19  
 Thursday: Acts 22:30; 23:6-11; Jn 17:20-26  
 Friday: Acts 25:13b-21; Jn 21:15-19  
 Saturday: Acts 28:16-20, 30-31; Jn 21:20-25  
 Sunday: Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5; Ps 104; Rom 8:22-27; Jn 7:37-39  
 Day: Acts 2:1-11; Ps 104; 1 Cor 12:3b-7, 12-13 or Gal 5:16-25; Jn 20:19-23 or Jn 15:26-27; 16:12-15

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**EL SIGNIFICADO DE LA ASCENSIÓN**

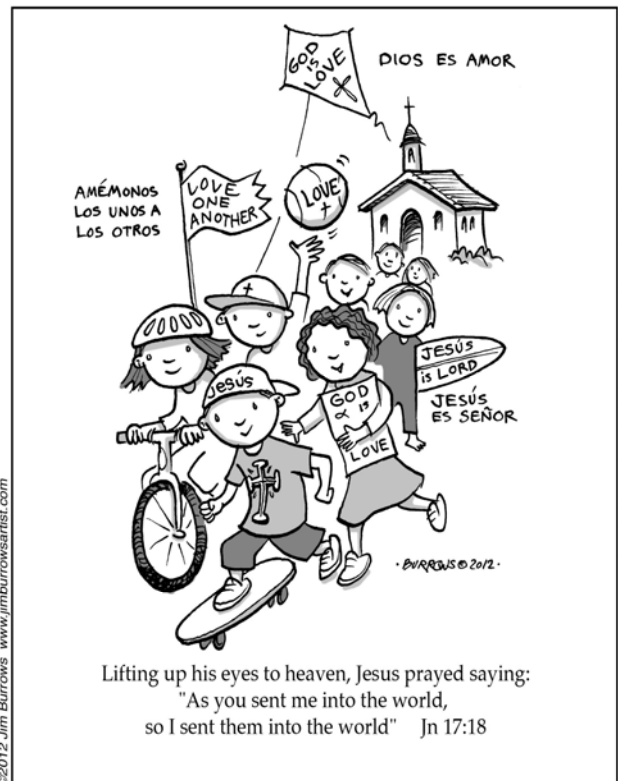
La unión teológica, o tal vez la experiencia temporal de la primera comunidad cristiana, hizo parecer que la Resurrección y Ascensión de Jesús eran aspectos inseparables de un único misterio. Solo en los últimos escritos de Lucas y Juan la reflexión teológica que iba madurando ayudó a la comunidad cristiana distinguir las diferentes dimensiones del misterio. La tradición litúrgica ha seguido la cronología de cuarenta días formulada por Lucas. No comprenderíamos lo esencial, sin embargo, si exigiéramos una cronología precisa de acontecimientos históricos como la Resurrección y la Ascensión que son principalmente de naturaleza espiritual y que superan claramente los límites del tiempo y el espacio tal como los conocemos.

Lo que es importante es que comprendamos el significado de la Ascensión. Para Lucas, es el momento decisivo que marca el final del ministerio terrenal de Jesús y el comienzo del ministerio guiado por el Espíritu de los discípulos, y por lo tanto el ministerio de toda la Iglesia hasta nuestros días.

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows



Lifting up his eyes to heaven, Jesus prayed saying:  
 "As you sent me into the world,  
 so I sent them into the world" Jn 17:18

©2012 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**

- May 21 Explorrando La Justicia Social**  
Monday/Lunes~7:00—9:00 p.m.  
At/En: Christ Our Savior
- May 22 Communion Year 1/Año 1**  
Tuesday/Martes~6:30—8:00 p.m.  
At/En: Christ Our Savior  
Parents and Children/Padres y Niños
- May 24 Sacramental Preparation for Adults/**  
**Preparación Sacramental para Adultos**  
Monday/Lunes~6:45—8:00 p.m.  
At/En: Christ Our Savior

**JR. HIGH RETREAT/RETIRO**

Thank you for having registered your sons and daughters in our Jr. High Retreat at Heart of Jesus Retreat Center and for being open to let the Holy Spirit works in our community. The retreat was a beautiful experience for all who participated and for all who helped to make this such a spiritual experience. Thank you for all your prayers, support. Together, we can make a difference in our world and in the life of our children and youth.



Gracias por haber registrado a sus hijos en nuestro Retiro de Jr. High en el Centro de Retiros del Sagrado Corazón y por estar abiertos a dejar que el Espíritu Santo trabaje en nuestra comunidad. El retiro fue una bella experiencia para los que participaron así como para los que hicieron posible esta experiencia espiritual. También gracias por sus oraciones y por todo su apoyo! Juntos podemos hacer la diferencia en nuestro mundo y en las vidas de nuestros niños y jóvenes.

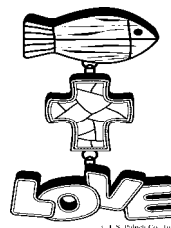
**THANK YOU!**

Very special thanks to all the Catechists and aides, teachers, parents, families and all the volunteers who have shared their faith and love in preparing the children, teens, and adults for their Sacraments.

On Behalf of Christ Our Savior Catholic Parish staff, we want to extend our congratulations to all who completed their sacraments of initiation especially those who received the body of Christ for their first time. We hope that the children, teens and adults and their families continue a close journey of faith toward God.

Especially we pray to God almighty so these children, teens, and adults' Eucharistic experience will be repeated every Sunday, or in the best of the cases every day.

In Christ our Savior,  
Luis Ramirez  
Director of Parish Faith Formation



**¡GRACIAS!**

Nuestro agradecimiento especial a todos los Catequistas, ayudantes de Catequistas, a los padres, familiares y a todos los voluntarios que han compartido su fe y su amor con los niños, jóvenes y adultos preparándoles para sus sacramentos.

En nombre del equipo parroquial de Christ Our Savior, queremos extender una felicitación a todos los que completaron sus sacramentos de iniciación especialmente aquellos que recibieron el cuerpo de Cristo por primera vez. Esperamos que los niños, jóvenes y adultos y sus familias continúen de cerca su viaje de fe hacia Dios.

Especialmente oramos a Dios todo poderoso para que esta experiencia de comunión de todos ellos se repita cada domingo, o en el mejor de los casos cada día.

En Cristo nuestro Salvador,  
Luis Ramírez  
Director de Formación de la Fe Parroquial

**SPECIAL COLLECTION****COLECTA ESPECIAL**

This weekend everyone in the Diocese of Orange will have the opportunity to donate to the *Parishes and Schools in Need Collection*. This purpose of this collection is to assist parishes and schools in the Diocese of Orange that exhibit ongoing needs that cannot be paid for by their ordinary income. A community in need is one that doesn't have the financial ability to pay for what is considered essential (i.e. essential paid staff such as Youth Ministry, Directors of Religious Education or Business Managers), or one that has urgent capital needs (such as repairs, maintenance, equipment) or one that has a parish school that requires more than 10% of the ordinary income of the parish (in addition to tuition and school fees) in order to keep it open.

All money donated to this collection is placed into a *restricted* fund that will be administered by a group consisting of laity and clergy of the diocese. Parishes and schools with needs as stated above will apply for grants from this fund to be used for their specific needs.

*Esta fin de semana toda la gente de la Diócesis de Orange tendrá la oportunidad de donar a la colecta para las Parroquias y Escuelas que carecen de varios recursos esenciales. El propósito de esta colecta es para apoyar a nuestras parroquias y escuelas que muestran una necesidad continua, las cuales no pueden ser pagadas por sus propios ingresos y sueldos. Una comunidad con carencias define como una parroquia ó escuela que no tiene los recursos financieros de proveer para los servicios esenciales como (el sueldo de los directores de la Educación Religiosa y Programas de Juventud y de gerentes de negocios y administración. También se define como una comunidad que necesita reparaciones urgentes para el equipo y mantenimiento.*

*Inclusivamente, las parroquias que tienen escuelas requieren dar el 10% del sueldo de la parroquia para la escuela y esto es aparte de la colegiatura que se necesita para mantener la escuela abierta.*

*Todo el dinero donado para esta causa será puesto en una cuenta privada que sólo un grupo designado de laicos y del clero tendrán acceso a ello. Gracias por su continuo apoyo a nuestras comunidades.*

**Living Stewardship Now**

The seven gifts of the Holy Spirit are as follows: wisdom, understanding, counsel (meaning right judgment), fortitude (meaning courage), knowledge, piety (meaning reverence), fear of the Lord (meaning wonder and awe in God's presence). Without these we cannot be true followers of Christ. Pray for an increase of whichever you need most.

**PARISH FOOD DRIVE****COMIDA A DOMICILIO  
PARROQUIAL**

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods and diapers on the Third Sunday of each month at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad! Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales el tercer domingo de cada mes. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!*

**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE****PEACE**

*It does not mean to be in a place where there is no noise, trouble or hard work. It means to be in the midst of those things and still be calm in your heart. (author unknown)*

**RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA  
Y PAZ****LA PAZ**

*Esto no significa estar en un lugar donde no hay ruido, problemas o trabajo duro. Significa estar en medio de esas cosas y todavía mantener tranquilidad en su corazón. (autor desconocido)*

## SERVICIOS DE APOYO DE ALZHEIMER

*¿ Usted o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?*

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. Contacta a Carol Cox al : 714-549-3267. Todas las consultas son confidenciales. Hay información disponible en inglés, español y vietnamense.*



## WEB SITE

## NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET

Don't forget to visit our website at: [www.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG) for important announcements.

*No les olvide de visitar nuestro sitio de web al: [www.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG) para anuncios importantes.*

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: The Ascension of the Lord  
 Monday: St. Christopher Magallanes and Companions  
 Tuesday: St. Rita of Cascia  
 Friday: St. Bede the Venerable; St. Gregory VII; St. Mary Magdalene de' Pazzi  
 Saturday: St. Philip Neri; Vigil of Pentecost

## ALZHEIMER'S SUPPORT SERVICES

**Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?**

Christ Our Savior Catholic Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

## PATROCINADORES DEL BULETÍN

## BULLETIN ADVISERTMENT

**Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated. If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805 toll free.**

*Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín. Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805 gratis.*

### La corresponsabilidad vivida ahora

Explora las oportunidades que hay en tu parroquia para orar con otras personas como los grupos de oración, adoración eucarística, el rosario en grupo. Rezar juntos puede revitalizar el hábito de la oración individual.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



**Ellos fueron y proclamaron el Evangelio por todas partes**

**GIVE ELECTRONICALLY****Electronic Giving****Open your heart without Opening your checkbook**

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

**How do I enroll?**

Go to our Parish website [WW.COSCP.ORG](http://WW.COSCP.ORG)  
Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online Donation Form.

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*En 1563 el Concilio de Trento estableció que todos los Católicos debían recibir la comunión por lo menos una vez al año, de preferencia, durante la época de Pascua, los 50 días desde la Pascua Florida a la Pascua de Pentecostés. En Chile los sacerdotes en siglos pasados llevaban la Eucaristía a todos aquellos que no pudieron asistir a Misa en la Pascua Florida. Comenzando con el segundo domingo de Pascua y acompañados de huasos (vaqueros) quienes los protegían de bandidos llevando el Sacramento en cálices de plata por toda la región. Esto llegó a llamarse Cuasimodo, en base a la frase inicial de la Misa del segundo domingo pascual: Quasi modo géniti infantes (Casi como recién nacidos).*

*Hoy día la fiesta también es conocida como "correr a Cristo," por el hecho de llevar a Cristo en carretas decoradas por las calles de los pueblitos mientras los niños corren por delante gritando "¡Viva Cristo Rey!" De esta manera los niños anuncian la venida de Cristo, algo que todo cristiano debería hacer con hechos y palabras todos los días de año.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**TREASURES FROM TRADITION**

Today's celebration varies from place to place. In some parts of the United States, people gather for the Seventh Sunday of Easter, while other places celebrate the Ascension of the Lord. Several years ago, regions of bishops were permitted to decide whether to retain Ascension Day on Thursday, the fortieth day after Easter, or to move the celebration to the nearest Sunday. This new flexibility in the Christian calendar has to do with the desire to gather the Church to celebrate its central feasts fully, and with the Eucharist. Increasingly, as priests serve remote and scattered parishes, this is not always possible mid-week.

The Ascension is a key moment for grasping what life in Christ is all about. It is not about a departure, but rather a plan for presence. We who are nourished by the Lord's body and blood in the Eucharist are transformed to be his abiding presence in the world. That is a truth so worth celebrating that we can adjust our calendar in order that the fullest possible gathering of the Church can be achieved.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**DÉ ELECTRÓNICAMENTE****CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS**  
**Abran su corazón sin abrir su Chequera**

*Contribuciones Electrónicas es el término Usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques. Llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y debito y contribuciones en línea.*

**¿Cómo Me matriculo?**

**Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) y oprime la opción **CONTRIBUTE** y seleccione **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.**